

Art. 2. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 12 août 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Art. 2. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 12 augustus 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 91 — 3172

23 OCTOBRE 1991

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1991 relatif à certains organismes de placement collectif

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment les articles 141 et 142 ;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1991 relatif à certains organismes de placement collectif ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989 ;

Vu l'urgence ;

Considérant que l'article 141 de la loi du 4 décembre 1990 doit être exécuté sans délai, l'absence d'un arrêté d'exécution empêchant la commercialisation en Belgique de parts d'organismes de placement étrangers autres que ceux visés par la directive (85/611/CEE) et dont certains ont introduit un dossier à cette fin ;

Considérant que des adaptations sont nécessaires d'urgence à des dispositions de l'arrêté royal du 4 mars 1991 pour des raisons de sécurité juridique ;

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 3172

23 OKTOBER 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1991 met betrekking tot bepaalde instellingen voor collectieve belegging

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op de artikelen 141 en 142 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1991 met betrekking tot bepaalde instellingen voor collectieve belegging ;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989 ;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ;

Overwegende dat artikel 141 van de wet van 4 december 1990 onverwijld moet worden uitgevoerd, want zo lang er geen uitvoeringsbesluit is genomen kunnen in België geen rechten van deelneming worden verhandeld van andere buitenlandse beleggingsinstellingen dan bedoeld in de richtlijn (85/611/EEG) en dat met het oog hierop een aantal dossiers werden ingediend ;

Overwegende dat onverwijld aanpassingen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 maart 1991 noodzakelijk zijn om redenen van rechtszekerheid ;

Sur la proposition de Notre
Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrê-
tons :

CHAPITRE Ier - DISPOSITIONS RE-
LATIVES AUX ORGANISMES DE PLACE-
MENT ETRANGERS VISES A L'ARTICLE
141 DE LA LOI DU 4 DECEMBRE 1991

Article 1er.

Le titre IV de l'arrêté
royal du 4 mars 1991 relatif à
certains organismes de placement
collectif devient le titre V du
même arrêté ; un nouveau titre IV,
rédigé comme suit, est inséré
entre le titre III et le nouveau
titre V :

"TITRE IV

AUTRES ORGANISMES DE PLACEMENT
DE DROIT ETRANGER

Art. 76. § 1er. Le présent titre
détermine les conditions que doi-
vent remplir les organismes de
placement de droit étranger ne
répondant pas aux conditions énon-
cées dans la Directive, en vue de
leur inscription à la liste visée
à l'article 137 de la loi et du
maintien de cette inscription.

§ 2. Pour l'application
du présent titre, on entend par
organismes de placement du type
autre que fermé, les organismes de
placement visés à l'article 105,
2° de la loi, dont les parts sont,
à la demande des porteurs, rache-
tées ou remboursées directement ou
indirectement, à charge des actifs
de ces organismes.

Chapitre Ier Dispositions appli-
cables aux organismes de placement
étrangers du type autre que fermé

Section Ière Conditions d'inscrip-
tion

Art. 77. Un organisme de placement
visé au présent chapitre n'est in-
scrit sur la liste et ses parts ne

Op de voordracht van Onze
Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en beslui-
ten Wij :

HOOFDSTUK I - BEPALINGEN MET BE-
TREKKING TOT BUITENLANDSE BELEG-
GINGSINSTELLINGEN ALS BEDOELD IN
ARTIKEL 141 VAN DE WET VAN 4 DE-
CEMBER 1991

Artikel 1.

Titel IV van het konink-
lijk besluit van 4 maart 1991 met
betrekking tot bepaalde instellin-
gen voor collectieve belegging
wordt titel V van dat zelfde be-
sluit ; tussen titel III en de
nieuwe titel V wordt een nieuwe
titel IV ingevoegd, die luidt als
volgt :

"TITEL IV

ANDERE BELEGGINGSINSTELLINGEN NAAR
BUITENLANDS RECHT

Art. 76. § 1. Deze titel bepaalt
op welke voorwaarden beleggings-
instellingen naar buitenlands
recht die niet voldoen aan de
voorwaarden van de Richtlijn kun-
nen worden ingeschreven op de
lijst als bedoeld in artikel 137
van de wet en deze inschrijving
kan worden gehandhaafd.

§ 2. Voor de toepassing
van deze titel wordt verstaan on-
der beleggingsinstellingen die
niet van het besloten type zijn,
de beleggingsinstellingen als be-
doeld in artikel 105, 2° van de
wet, waarvan de rechten van deel-
neming, op verzoek van de houders,
rechtstreeks of onrechtstreeks
worden ingekocht of terugbetaald
ten laste van de activa van deze
instellingen.

Hoofdstuk I Bepalingen die van
toepassing zijn op buitenlandse
beleggingsinstellingen die niet
van het besloten type zijn

Afdeling I Inschrijvingsvoorwaar-
den

Art. 77. Een beleggingsinstelling
als bedoeld in dit hoofdstuk wordt
slechts ingeschreven op de lijst

peuvent faire l'objet d'une offre publique ou d'une commercialisation en Belgique qu'à la condition :

- 1° qu'il s'agisse d'un organisme soumis dans son Etat d'origine à une surveillance permanente exercée par une autorité publique ou un organe désigné par les autorités publiques dans un but de protection de l'épargne publique et qui est équivalente à celle qu'exerce la Commission bancaire et financière à l'égard des organismes similaires de droit belge ;
- 2° que le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'organisme de placement soient acceptés par la Commission bancaire et financière, ainsi que, le cas échéant, le choix du gérant, du dépositaire et du conseiller ; en cas d'absence d'un dépositaire distinct, la Commission bancaire et financière apprécie si cet élément constitue un obstacle à l'inscription à la liste de l'organisme de placement ;
- 3° que l'organisme de placement ait désigné un organisme visé à l'article 3, 1° ou 2° de la loi, pour :
 - a) assurer en Belgique les distributions aux participants, la vente ou le rachat des parts ainsi que la diffusion, dans au moins une des langues nationales, des informations qui incombent à l'organisme de placement ;
 - b) transmettre à la Commission toutes les informations nécessaires relatives à la commercialisation des parts en Belgique.

Art. 78. Pour que les éléments visés à l'article 77, 2° soient acceptés, l'organisme de placement doit apporter la preuve :

- 1° que les conditions visées selon le cas à l'article 3, § 1er, 2°, 4° et 5°, ou à l'article 3, § 2, 2° à 3° sont remplies ;
- 2° que le règlement de gestion ou les documents constitutifs contiennent des renseignements

en haar rechten van deelneming mogen in België slechts openbaar te koop worden geboden of worden verhandeld op volgende voorwaarden :

- 1° het moet gaan om een instelling die in haar land van oorsprong is onderworpen aan een permanent toezicht door de overheid of door een orgaan dat door de overheid is aangewezen in het kader van de bescherming van het openbaar spaarwezen en welk toezicht gelijkwaardig is met het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op soortgelijke instellingen naar Belgisch recht ;
- 2° het beheersreglement of de oprichtingsakte van de beleggingsinstelling moet zijn aanvaard door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alsook, in voorkomend geval, de keuze van de zaakvoerder, de bewaarder en de adviseur ; wanneer er geen afzonderlijke bewaarder is, oordeelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of dit de inschrijving van de beleggingsinstelling op de lijst verhindert ;
- 3° de beleggingsinstelling moet een instelling hebben aangeduid als bedoeld in artikel 3, 1° of 2° van de wet, om :
 - a) in België te zorgen voor de uitkeringen aan deelnemers, de verkoop of de inkoop van de rechten van deelneming en voor de verplichte informatieverstrekking in ten minste één van de landstalen ;
 - b) de Commissie alle nodige informatie te bezorgen met betrekking tot de verhandeling van de rechten van deelneming in België.

Art. 78. Om de gegevens als bedoeld in artikel 77, 2° te kunnen aanvaarden, moet de beleggingsinstelling bewijzen :

- 1° dat is voldaan aan de voorwaarden als bedoeld in, naar gelang van het geval, artikel 3, § 1, 2°, 4° en 5° of artikel 3, § 2, 2° tot 3° ;
- 2° dat het beheersreglement of de oprichtingsakte inlichtingen bevat die gelijkwaardig zijn

équivalents aux renseignements prévus au schéma C annexé au présent arrêté; si tel n'est pas le cas, l'organisme de placement doit joindre les renseignements manquants, qui feront partie intégrante du règlement de gestion ou des documents constitutifs pour l'application des dispositions de la loi et du présent arrêté ;

- 3° le cas échéant, que l'organisation financière et technique du dépositaire le met en mesure d'exercer son activité et que ses dirigeants disposent de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expérience adéquate.

Art. 79. § 1er. La demande d'inscription à la liste est adressée à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. A la demande d'inscription à la liste est joint un dossier contenant :

- 1° une attestation de l'autorité de contrôle visée à l'article 77, 1° ;
- 2° une copie du règlement de gestion ou des documents constitutifs de l'organisme de placement et, si elles n'y sont pas comprises, les règles d'évaluation des actifs de l'organisme et de calcul du prix d'émission ou de vente et du prix de rachat des parts, ainsi qu'une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative de l'organisme ;
- 3° une description de l'ensemble d'entreprises dans lequel l'organisme s'insère avec d'autres entreprises ou organismes qui lui sont liés dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle ou par une importante participation directe ou indirecte ;
- 4° selon le cas, l'identification des administrateurs ou des gérants et, le cas échéant, leurs documents constitutifs, ainsi qu'une description de leur organisation comptable, commerciale et administrative et l'identité de leurs actionnaires ;

met wat is voorgeschreven in het bij dit besluit gevoegde schema C ; zo niet moet de beleggingsinstelling de ontbrekende inlichtingen toevoegen, die integraal deel zullen uitmaken van het beheersreglement of van de oprichtingsakte voor de toepassing van de bepalingen van de wet en van dit besluit ;

- 3° in voorkomend geval, dat de bewaarder over de nodige financiële en technische organisatie voor zijn werkzaamheden beschikt en haar leiders de vereiste professionele betrouwbaarheid en passende ervaring bezitten.

Art. 79. § 1. Het verzoek om inschrijving op de lijst wordt bij aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen gericht.

§ 2. Bij het verzoek om inschrijving op de lijst wordt een dossier gevoegd met :

- 1° een verklaring van de controleautoriteit als bedoeld in artikel 77, 1° ;
- 2° een kopie van het beheersreglement of de oprichtingsakte van de beleggingsinstelling en, als zij hierin niet is vervat, een opgave van de regels voor de waardering van de activa van de instelling en de berekening van de prijs van uitgifte, verkoop en inkoop van rechten van deelneming, alsook een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie van de instelling ;
- 3° een beschrijving van het geheel van ondernemingen waartoe de instelling behoort, samen met andere ondernemingen of instellingen waarmee zij is verbonden in het kader van een gezamenlijk beheer of een gezamenlijke controle of door een belangrijke rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming ;
- 4° naar gelang van het geval, de identiteit van de bestuurders of de zaakvoerders en, in voorkomend geval, hun oprichtingsakte, alsook een beschrijving van hun boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie en de identiteit van hun aandeelhouders ;

- 5° le cas échéant, l'identification du conseiller ;
- 6° le cas échéant, l'identification du dépositaire ainsi que les éléments démontrant qu'il est soumis à un contrôle public adéquat ou à défaut qu'il présente des garanties suffisantes pour le mettre en mesure d'exercer de façon appropriée ses activités de dépositaire et pour faire face aux engagements qui résultent de cette fonction ;
- 7° l'identification et le statut de l'expert visé à l'article 83, ainsi qu'une copie du dernier rapport qu'il a établi à propos de l'organisme ;
- 8° l'identification de l'organisme visé à l'article 77, 3°.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer d'autres informations nécessaires à l'examen de la demande visée au § 1er.

§ 4. L'organisme de placement communique sans délai à la Commission les informations nécessaires à la tenue à jour permanente du dossier d'inscription à la liste.

§ 5. La Commission peut retirer l'inscription à la liste si l'organisme ne remplit plus les conditions de l'inscription; l'article 141, § 3 de la loi est d'application.

Art. 80. § 1er. L'organisme de placement veille à ce que le texte du règlement de gestion ou le texte des dispositions des documents constitutifs relatives aux droits des participants et à la politique de placement, annexé au prospectus visé à l'article 25, soit conforme à la copie déposée à la Commission bancaire et financière.

§ 2. Le prospectus et les rapports visés à l'article 28 mentionnent que la copie du texte officiel du règlement de gestion ou des documents constitutifs est déposée auprès de l'organisme visé à l'article 77, 3°.

- 5° in voorkomend geval, de identiteit van de adviseur ;
- 6° in voorkomend geval, de identiteit van de bewaarder en de gegevens waaruit blijkt dat hij is onderworpen aan een passende overheidscontrole of, zo dit niet het geval is, dat hij voldoende waarborgen biedt om zijn werkzaamheden als bewaarder op passende wijze te kunnen uitoefenen en om de verplichtingen te kunnen nakomen die uit deze functie voortvloeien ;
- 7° de identiteit en het statuut van de deskundige als bedoeld in artikel 83, alsook een kopie van het laatste verslag dat hij over de instelling heeft opgesteld ;
- 8° de identificatie van de instelling als bedoeld in artikel 77, 3°.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag om mededeling verzoeken van andere gegevens die noodzakelijk zijn om het verzoek als bedoeld in § 1 te onderzoeken.

§ 4. De beleggingsinstelling deelt de Commissie onmiddellijk de noodzakelijke gegevens mee waarmee het inschrijvingsdossier permanent kan worden bijgewerkt.

§ 5. De Commissie kan de inschrijving op de lijst intrekken wanneer de instelling niet langer aan de inschrijvingsvoorwaarden voldoet ; artikel 141, § 3 van de wet is van toepassing.

Art. 80. § 1. De beleggingsinstelling ziet erop toe dat de tekst van het beheersreglement of de tekst van de bepalingen in de oprichtingsakte over de rechten van de deelnemers en het beleggingsbeleid, die bij het in artikel 25 bedoelde prospectus is gevoegd, overeenstemt met de tekst die is neergelegd bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

§ 2. In het prospectus en in de in artikel 28 bedoelde verslagen wordt vermeld dat de kopie van de officiële tekst van het beheersreglement of van de oprichtingsakte is neergelegd bij de instelling als bedoeld in artikel 77, 3°.

Tout intéressé peut prendre connaissance de la copie du règlement de gestion ou des documents constitutifs auprès de cet organisme.

Section II Fonctionnement

Art. 81. Les règles relatives à l'établissement et à la perception des chargements, commissions et frais mis à charge de l'organisme de placement ou des participants doivent être claires et précises.

L'inscription à la liste peut être refusée ou retirée par la Commission bancaire et financière en cas de violation de l'alinéa premier ainsi que lorsque les chargements, commissions et frais excèdent de manière importante les chargements, commissions et frais normaux en Belgique, compte tenu des caractéristiques propres de l'organisme de placement. L'article 141, §§ 2 et 3 de la loi est d'application à ces décisions.

Art. 82. § 1er. Les articles 17 et 18, alinéa 1er, relatifs au droit de libre entrée et de libre sortie sont applicables sauf dérogation accordée par la Commission bancaire et financière.

§ 2. Les articles 22, § 1er et 23 à 27, relatifs à l'émission et à la commercialisation des parts, sont applicables, sauf dérogation accordée par la Commission bancaire et financière.

L'article 22, § 2 est applicable.

§ 3. Les articles 28 et 29, relatifs à la publication des informations, sont applicables, sauf dérogation accordée par la Commission bancaire et financière; en particulier, les schémas prévus par l'article 29 peuvent faire l'objet d'adaptations justifiées par les caractéristiques de l'organisme de droit étranger, moyennant dérogation de la Commission bancaire et financière.

Elke belanghebbende kan bij deze instelling kennis nemen van de kopie van het beheersreglement of de oprichtingsakte.

Afdeling II Werking

Art. 81. De regels met betrekking tot de vaststelling en de inning van vergoedingen, provisiën en kosten ten laste van de beleggingsinstelling of de deelnemers moeten duidelijk en nauwkeurig zijn.

De inschrijving op de lijst kan worden geweigerd of ingetrokken door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij overtreding van het eerste lid alsook wanneer de vergoedingen, provisiën en kosten de in België gangbare vergoedingen, provisiën en kosten aanzienlijk overstijgen, rekening houdend met de eigen kenmerken van de beleggingsinstelling. Artikel 141, §§ 2 en 3 van de wet is van toepassing op deze beslissingen.

Art. 82. § 1. De artikelen 17 en 18, eerste lid, inzake het vrije toetredings- en uittredingsrecht zijn van toepassing, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een afwijking van deze artikelen toestaat.

§ 2. De artikelen 22, § 1 en 23 tot 27 inzake de uitgifte en de verhandeling van de rechten van deelneming zijn van toepassing, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een afwijking van deze artikelen toestaat.

Artikel 22, § 2 is van toepassing.

§ 3. De artikelen 28 en 29 inzake de bekendmaking van gegevens zijn van toepassing, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een afwijking van deze artikelen toestaat; inzonderheid de in artikel 29 bedoelde schema's kunnen worden aangepast op grond van de kenmerken van de instelling naar buitenlands recht, op voorwaarde dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervoor toestemming verleent.

Art. 83. Les données comptables contenues dans les rapports de l'organisme de placement doivent être soumises au contrôle d'un expert indépendant présentant toutes les garanties d'honorabilité et de compétence professionnelles.

Art. 84. § 1er. L'inscription à la liste peut être refusée ou retirée par la Commission bancaire et financière lorsque les règles d'évaluation des actifs de l'organisme et de calcul du prix d'émission ou de vente et du prix de rachat de parts n'assurent pas une correcte information du public ou sont de nature à porter préjudice aux intérêts de ce dernier. L'article 141, §§ 2 et 3 de la loi est d'application à ces décisions.

§ 2. L'organisme de placement établit et publie dans un ou plusieurs journaux édités en Belgique la valeur unitaire des parts chaque jour où a lieu une émission ou un rachat de parts ou un changement de compartiment en Belgique, et en tout cas, au moins deux fois par mois.

Section III Politique de placement

Art. 85. Les règles régissant la politique de placement de l'organisme doivent être acceptées par la Commission bancaire et financière; pour qu'elles le soient, il faut que :

- 1° l'organisme effectue l'essentiel de ses placements dans des valeurs appartenant à l'une des catégories de placement ouvertes aux organismes de placement de droit belge, y compris les organismes visés à l'article 106 de la loi ;
- 2° les règles régissant la politique de placement de l'organisme ne doivent pas être telles qu'elles s'écartent de façon substantielle de celles qui s'appliquent à la catégorie de placement correspondante ouverte aux organismes de placement de droit belge.

Art. 83. De boekhoudkundige gegevens in de verslagen van de beleggingsinstelling moeten ter controle worden voorgelegd aan een onafhankelijke deskundige die de vereiste professionele betrouwbaarheid en bevoegdheid bezit.

Art. 84. § 1. De inschrijving op de lijst kan door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden geweigerd of ingetrokken wanneer de regels voor de waardering van de activa van de instelling en de berekening van de prijs van uitgifte, verkoop en inkoop van rechten van deelneming geen correcte informatieverstrekking aan het publiek waarborgen of de belangen van het publiek kunnen schaden. Artikel 141, §§ 2 en 3 van de wet is van toepassing op deze beslissingen.

§ 2. Elke dag waarop in België rechten van deelneming worden uitgegeven of ingekocht dan wel een compartimentswijziging plaats heeft en in elk geval ten minste tweemaal per maand, stelt de beleggingsinstelling de waarde van één recht van deelneming vast en maakt die bekend in één of meer in België uitgegeven dagbladen.

Afdeling III Beleggingsbeleid

Art. 85. De regels inzake het beleggingsbeleid van de instelling moeten worden aanvaard door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ; daartoe

- 1° moet de instelling het merendeel van haar beleggingen uitvoeren in effecten uit de categorieën van beleggingen die openstaan voor beleggingsinstellingen naar Belgisch recht, inclusief de instellingen als bedoeld in artikel 106 van de wet ;
- 2° mogen de regels inzake het beleggingsbeleid van de beleggingsinstelling niet wezenlijk afwijken van de geldende regels voor de overeenstemmende categorie van beleggingen die openstaat voor beleggingsinstellingen naar Belgisch recht.

Chapitre II Dispositions applicables aux organismes de placement étrangers du type fermé

Section Ière Conditions d'inscription

Art. 86. Un organisme de placement visé au présent chapitre n'est inscrit sur la liste et ses parts ne peuvent faire l'objet d'une offre publique ou d'une commercialisation en Belgique qu'à la condition :

- 1° qu'il s'agisse d'un organisme soumis dans son Etat d'origine à un statut particulier dans un but de protection de l'épargne publique ;
- 2° que le règlement de gestion ou les documents constitutifs de l'organisme de placement soient acceptés par la Commission bancaire et financière, ainsi que, le cas échéant, le choix du gérant, du dépositaire et du conseiller ; en cas d'absence d'un dépositaire distinct, la Commission bancaire et financière apprécie si cet élément constitue un obstacle à l'inscription à la liste de l'organisme de placement ;
- 3° que l'organisme de placement ait désigné un organisme visé à l'article 3, 1° ou 2° de la loi, pour :
 - a) assurer en Belgique les distributions aux participants, ainsi que la diffusion, dans au moins une des langues nationales, des informations qui incombent à l'organisme de placement ;
 - b) transmettre à la Commission toutes les informations nécessaires relatives à la commercialisation des parts en Belgique ;
- 4° conformément à l'article 125 de la loi, que les parts de l'organisme soient cotées en bourse.

Hoofdstuk II Bepalingen die van toepassing zijn op buitenlandse beleggingsinstellingen van het besloten type

Afdeling I Inschrijvingsvoorwaarden

Art. 86. Een beleggingsinstelling als bedoeld in dit hoofdstuk wordt slechts ingeschreven op de lijst en haar rechten van deelneming mogen in België slechts openbaar te koop worden geboden of worden verhandeld op volgende voorwaarden :

- 1° het moet gaan om een instelling die in haar land van oorsprong is onderworpen aan een specifiek statuut om het openbaar spaarwezen te beschermen ;
- 2° het beheersreglement of de oprichtingsakte van de beleggingsinstelling moet zijn aanvaard door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, alsook, in voorkomend geval, de keuze van de zaakvoerder, de bewaarder en de adviseur ; wanneer er geen afzonderlijke bewaarder is, oordeelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen of dit de inschrijving van de beleggingsinstelling op de lijst verhindert ;
- 3° de beleggingsinstelling moet een instelling hebben aangeduid als bedoeld in artikel 3, 1° of 2° van de wet, om :
 - a) in België te zorgen voor de uitkeringen aan deelnemers en voor de verplichte informatieverstrekking in ten minste één van de landstalen ;
 - b) de Commissie alle nodige informatie te bezorgen met betrekking tot de verhandeling van de rechten van deelneming in België ;
- 4° de rechten van deelneming van de instelling moeten, overeenkomstig artikel 125 van de wet, aan de beurs worden genoteerd.

Art. 87. Pour que les éléments visés à l'article 86, 2° soient acceptés, l'organisme de placement doit apporter la preuve :

- 1° que les conditions visées selon le cas à l'article 3, § 1er, 2°, 4° et 5°, ou à l'article 3, § 2, 2° à 3° sont remplies ;
- 2° que le règlement de gestion ou les documents constitutifs contiennent des renseignements équivalents aux renseignements prévus au schéma C annexé au présent arrêté; si tel n'est pas le cas, l'organisme de placement doit joindre les renseignements manquants, qui feront partie intégrante du règlement de gestion ou des documents constitutifs pour l'application des dispositions de la loi et du présent arrêté ;
- 3° le cas échéant, que l'organisation financière et technique du dépositaire le met en mesure d'exercer son activité et que ses dirigeants disposent de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expérience adéquate.

Art. 88. § 1er. La demande d'inscription à la liste est adressée à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. A la demande d'inscription à la liste est joint un dossier contenant :

- 1° une description du statut particulier auquel l'organisme de placement est soumis dans son Etat d'origine ;
- 2° une copie du règlement de gestion ou des documents constitutifs de l'organisme de placement, ainsi qu'une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative de l'organisme ;
- 3° une description de l'ensemble d'entreprises dans lequel l'organisme s'insère avec d'autres entreprises ou organismes qui lui sont liés dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle ou par une importante participation directe ou indirecte ;

Art. 87. Om de gegevens als bedoeld in artikel 86, 2° te kunnen aanvaarden, moet de beleggingsinstelling bewijzen :

- 1° dat is voldaan aan de voorwaarden als bedoeld in, naar gelang van het geval, artikel 3, § 1, 2°, 4° en 5° of artikel 3, § 2, 2° tot 3° ;
- 2° dat het beheersreglement of de oprichtingsakte inlichtingen bevat die gelijkwaardig zijn met wat is voorgeschreven in het bij dit besluit gevoegde schema C ; zo niet moet de beleggingsinstelling de ontbrekende inlichtingen toevoegen, die integraal deel zullen uitmaken van het beheersreglement of van de oprichtingsakte voor de toepassing van de bepalingen van de wet en van dit besluit ;
- 3° in voorkomend geval, dat de bewaarder over de nodige financiële en technische organisatie voor zijn werkzaamheden beschikt en haar leiders de vereiste professionele betrouwbaarheid en passende ervaring bezitten.

Art. 88. § 1. Het verzoek om inschrijving op de lijst wordt bij aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gericht.

§ 2. Bij het verzoek om inschrijving op de lijst wordt een dossier gevoegd met :

- 1° een beschrijving van het eigen statuut waaraan de beleggingsinstelling is onderworpen in haar land van oorsprong ;
- 2° een kopie van het beheersreglement of de oprichtingsakte van de beleggingsinstelling, alsook een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie van de instelling ;
- 3° een beschrijving van het geheel van ondernemingen waartoe de instelling behoort, samen met andere ondernemingen of instellingen waarmee zij is verbonden in het kader van een gezamenlijk beheer of een gezamenlijke controle of door een belangrijke rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming ;

- 4° selon le cas, l'identification des administrateurs ou des gérants et, le cas échéant, leurs documents constitutifs, ainsi qu'une description de leur organisation comptable, commerciale et administrative et l'identité de leurs actionnaires ;
- 5° le cas échéant, l'identification du conseiller ;
- 6° le cas échéant, l'identification du dépositaire ainsi que les éléments démontrant qu'il est soumis à un contrôle public adéquat ou à défaut qu'il présente des garanties suffisantes pour le mettre en mesure d'exercer de façon appropriée ses activités de dépositaire et pour faire face aux engagements qui résultent de cette fonction ;
- 7° l'identification et le statut de l'expert visé à l'article 92, ainsi qu'une copie du dernier rapport qu'il a établi à propos de l'organisme ;
- 8° l'identification de l'organisme visé à l'article 86, 3°.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer d'autres informations nécessaires à l'examen de la demande visée au § 1er.

§ 4. L'organisme de placement communique sans délai à la Commission les informations nécessaires à la tenue à jour permanente du dossier d'inscription à la liste.

§ 5. La Commission peut retirer l'inscription à la liste si l'organisme ne remplit plus les conditions de l'inscription; l'article 141, § 3 de la loi est d'application.

Art. 89. Le prospectus et les rapports annuels et semestriels de l'organisme de placement mentionnent que la copie du texte officiel du règlement de gestion ou des documents constitutifs est déposée auprès de l'organisme visé à l'article 82, 3°.

Tout intéressé peut prendre connaissance de la copie du règlement de gestion ou des documents constitutifs auprès de cet organisme.

- 4° naar gelang van het geval, de identiteit van de bestuurders of de zaakvoerders en, in voorkomend geval, hun oprichtingsakte, alsook een beschrijving van hun boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie en de identiteit van hun aandeelhouders ;
- 5° in voorkomend geval, de identiteit van de adviseur ;
- 6° in voorkomend geval, de identiteit van de bewaarder en de gegevens waaruit blijkt dat hij is onderworpen aan een passende overheidscontrole of, zo dit niet het geval is, dat hij voldoende waarborgen biedt om zijn werkzaamheden als bewaarder op passende wijze te kunnen uitoefenen en om de verplichtingen te kunnen nakomen die uit deze functie voortvloeien ;
- 7° de identiteit en het statuut van de deskundige als bedoeld in artikel 92, alsook een kopie van het laatste verslag dat hij over de instelling heeft opgesteld ;
- 8° de identificatie van de instelling als bedoeld in artikel 86, 3°.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag om mededeling verzoeken van andere gegevens die noodzakelijk zijn om het verzoek als bedoeld in § 1 te onderzoeken.

§ 4. De beleggingsinstelling deelt de Commissie onmiddellijk de noodzakelijke gegevens mee waarmee het inschrijvingsdossier permanent kan worden bijgewerkt.

§ 5. De Commissie kan de inschrijving op de lijst intrekken wanneer de instelling niet langer aan de inschrijvingsvoorwaarden voldoet ; artikel 141, § 3 van de wet is van toepassing.

Art. 89. In het prospectus en de jaar- en halfjaarlijkse verslagen van de beleggingsinstelling wordt vermeld dat de kopie van de officiële tekst van het beheersreglement of van de oprichtingsakte is neergelegd bij de instelling als bedoeld in artikel 82, 3°.

Elke belanghebbende kan bij deze instelling kennis nemen van de kopie van het beheersreglement of de oprichtingsakte.

Section II Fonctionnement.

Art. 90. Les règles relatives à l'établissement et à la perception des chargements, commissions et frais mis à charge de l'organisme de placement ou des participants doivent être claires et précises.

L'inscription à la liste peut être refusée ou retirée par la Commission bancaire et financière en cas de violation de l'alinéa premier ainsi que lorsque les chargements, commissions et frais excèdent de manière importante les chargements, commissions et frais normaux en Belgique, compte tenu des caractéristiques propres de l'organisme de placement. L'article 141, §§ 2 et 3 de la loi est d'application.

Art. 91. § 1er. Les articles 22, 23, § 1er, alinéas 1er et 2, et 24 à 27, relatifs à l'émission et à la commercialisation des parts, sont applicables, sauf dérogation accordée par la Commission bancaire et financière. En outre, les articles 29bis et 34bis de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, ainsi que les arrêtés royaux pris pour leur exécution, sont également applicables pour déterminer notamment le contenu du prospectus ainsi que les cas dans lesquels un prospectus établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes peut être utilisé en Belgique.

L'article 22, § 2 est applicable.

§ 2. Les articles 28 et 29, relatifs à la publication des informations, sont applicables, sauf dérogation accordée par la Commission bancaire et financière; en particulier, les schémas prévus par l'article 29 peuvent faire l'objet d'adaptations justifiées par les caractéristiques de l'organisme de droit étranger, moyennant dérogation de la Commission bancaire et financière.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les articles 28 et 29 ne sont pas applicables lorsque l'organisme de placement est une société d'investissement soumise aux dis-

Afdeling II Werking

Art. 90. De regels met betrekking tot de vaststelling en de inning van vergoedingen, provisies en kosten ten laste van de beleggingsinstelling of de deelnemers moeten duidelijk en nauwkeurig zijn.

De inschrijving op de lijst kan worden geweigerd of ingetrokken door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij overtreding van het eerste lid alsook wanneer de vergoedingen, provisies en kosten de in België gangbare vergoedingen, provisies en kosten aanzienlijk overstijgen, rekening houdend met de typische eigenschappen van de beleggingsinstelling. Artikel 141, §§ 2 en 3 van de wet is van toepassing.

Art. 91. § 1. De artikelen 22, 23, § 1, eerste en tweede lid, en 24 tot 27 met betrekking tot de uitgifte en de verhandeling van de rechten van deelneming zijn van toepassing, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een afwijking van deze artikelen toestaat. Bovendien zijn ook de artikelen 29bis en 34bis van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, alsook uitvoeringsbesluiten, van toepassing met name om de inhoud van het prospectus te bepalen alsook de gevallen waarin een prospectus dat is opgesteld in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen in België kan worden gebruikt.

Artikel 22, § 2 is van toepassing.

§ 2. De artikelen 28 en 29 met betrekking tot de bekendmaking van gegevens zijn van toepassing, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een afwijking van deze artikelen toestaat; inzonderheid de in artikel 29 bedoelde schema's kunnen worden aangepast op grond van de typische eigenschappen van de instelling naar buitenlands recht, op voorwaarde dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervoor toestemming verleent.

In afwijking van het eerste lid zijn de artikelen 28 en 29 niet van toepassing wanneer een beleggingsinstelling een beleggingsvennootschap is die is on-

positions de l'arrêté royal du 18 septembre 1990 relatif aux obligations découlant de l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de fonds publics et de change du Royaume.

Art. 92. Les données comptables contenues dans les rapports de l'organisme de placement doivent être soumises au contrôle d'un expert indépendant présentant toutes les garanties d'honorabilité et de compétence professionnelles.

Section III Politique de placement

Art. 93. Les règles régissant la politique de placement de l'organisme doivent être acceptées par la Commission bancaire et financière; pour qu'elles le soient, il faut que :

- 1° l'organisme effectue l'essentiel de ses placements dans des valeurs appartenant à l'une des catégories de placement ouvertes aux organismes de placement de droit belge, y compris les organismes visés à l'article 106 de la loi ;
- 2° les règles régissant la politique de placement de l'organisme ne doivent pas être telles qu'elles s'écartent de façon substantielle de celles qui s'appliquent à la catégorie de placement correspondante ouverte aux organismes de placement de droit belge."

CHAPITRE II - DISPOSITIONS DIVERSES ET TRANSITOIRES

Article 2.

Dans les articles 52, alinéa 1er et 70, alinéa 1er du même arrêté, les mots "dans un ou plusieurs journaux édités en Belgique" sont insérés après les mots "L'organisme de placement établit et publie".

Article 3.

Dans le texte néerlandais de l'article 58, alinéa 1er du même arrêté, les mots "in effecten" sont supprimés.

derworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 september 1990 over de verplichtingen bij toelating van effecten tot de officiële notering aan een openbare fondsen- en wisselbeurs van het Rijk.

Art. 92. De boekhoudkundige gegevens in de verslagen van de beleggingsinstelling moeten ter controle worden voorgelegd aan een onafhankelijke deskundige die de vereiste professionele betrouwbaarheid en bevoegdheid bezit.

Afdeling III Beleggingsbeleid

Art. 93. De regels inzake het beleggingsbeleid van de instelling moeten worden aanvaard door de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen; daartoe

- 1° moet de instelling het merendeel van haar beleggingen uitvoeren in effecten uit de categorieën van beleggingen die openstaan voor beleggingsinstellingen naar Belgisch recht, inclusief de instellingen als bedoeld in artikel 106 van de wet ;
- 2° mogen de regels inzake het beleggingsbeleid van de beleggingsinstelling niet wezenlijk afwijken van de geldende regels voor de overeenstemmende categorie van beleggingen die openstaat voor beleggingsinstellingen naar Belgisch recht."

HOOFDSTUK II - DIVERSE BEPALINGEN EN OVERGANGSBEPALINGEN.

Artikel 2.

In de artikelen 52, eerste lid en 70, eerste lid van hetzelfde besluit worden de woorden "in één of meer in België uitgegeven dagbladen" ingevoegd na de woorden "stelt ... vast en maakt die bekend".

Artikel 3.

In de Nederlandse tekst van artikel 58, eerste lid van datzelfde besluit worden de woorden "in effecten" geschrapt.

Article 4.

Les articles 76 à 79 du même arrêté sont renumérotés de 94 à 97.

Article 5.

Sans préjudice de l'article 154 de la loi du 4 décembre 1990, les organismes de placement de droit étranger visés à l'article 141 de la loi du 4 décembre 1990, qui étaient habilités en vertu du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 à diffuser leurs parts en Belgique, sont inscrits d'office sur la liste des organismes de placement visés à l'article 137 de la loi, par dérogation à l'article 79 de l'arrêté royal du 4 mars 1991 modifié par le présent arrêté. Ils disposent d'un délai de deux mois, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, pour se conformer aux dispositions de la loi et de l'arrêté du 4 mars 1991, tel que modifié par le présent arrêté.

Article 6.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 octobre 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Artikel 4.

De artikelen 76 tot 79 van hetzelfde besluit worden her-nummerd van 94 tot 97.

Artikel 5.

Onverminderd artikel 154 van de wet van 4 december 1990 worden de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht als bedoeld in artikel 141 van de wet van 4 december 1990, die krachtens titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 zijn gemachtigd om hun rechten van deelneming in België te verspreiden, ambtshalve ingeschreven op de lijst van de beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 137 van de wet, in afwijking van artikel 79 van het besluit van 4 maart 1991 als gewijzigd door dit besluit. Zij beschikken over een termijn van twee maanden, vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit, om zich te conformeren aan de bepalingen van de wet en van het besluit van 4 maart 1991 als gewijzigd door dit besluit.

Artikel 6.

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 oktober 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 91 -- 3173

2 SEPTEMBRE 1991. -- Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 mai 1984 fixant le cadre organique de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

Vu l'arrêté royal du 30 mai 1984 fixant le cadre organique de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1989;

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 91 -- 3173

2 SEPTEMBER 1991. -- Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 1984 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 en de daarin aangebrachte wijzigingen tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 mei 1984 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1989;